

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1999

Ausgegeben am 3. Dezember 1999

Teil III

228. Multilaterale Sondervereinbarung RID 4/99 gemäß Artikel 5 § 2 CIM und Artikel 6 Abs. 12 der Richtlinie 96/49/EG über die Beförderung von Feuerwerk der Klassifizierung 1.4G mit Komponenten der Klassen 4.3 und 5.1

228.

Accord Multilatéral RID 4/99

au titre de l'article 5 paragraphe 2 CIM et à l'article 6 par. 12 de la Directive 96/49/CE relative au transport d'artifices de divertissement classés 1.4G avec des composants des classes 4.3 et 5.1

(1) Par dérogation aux prescriptions des marginaux 130 par. 2, 490 et 520 du RID, 0336 artifices de divertissement ainsi que 0431 objets pyrotechniques à usage technique classés 1.4G, pourvus de matières pyrotechniques composées des classes 4.3 et 5.1, peuvent être transportés en commun dans un seul wagon dans les conditions suivantes:

Les matières pyrotechniques peuvent être composées des composants suivants:

1. Composant A avec déclencheur de danger 1507 nitrate de strontium du 22° c) ou 1446 nitrate de baryum du 29° b), tous les deux appartenant à la classe 5.1.
2. Composant B avec déclencheur de danger 1396 aluminium en poudre du 13° b) ou 1418 magnésium en poudre du 14° b), tous les deux appartenant à la classe 4.3.

Ne peuvent être utilisés que des emballages qui ont été éprouvés, agréés et marqués selon l'appendice V du RID.

Les composants A et B seront emballés séparément.

Les autres prescriptions du RID relatives aux objets classés 1.4G et aux matières des classes 4.3 et 5.1 s'appliquent par analogie.

(2) En plus des indications prescrites par le RID, l'expéditeur devra porter dans la lettre de voiture la mention suivante:

«Transport convenu aux termes de l'accord spécial (RID 4/99), article 5 paragraphe 2 CIM».

(3) Le présent accord s'applique jusqu'au 30 septembre 2004 aux transports effectués sur les territoires des Etats membres de la COTIF ayant signé cet accord; Au cas où il serait révoquée auparavant par un des signataires, il ne restera applicable, jusqu'à la date susmentionnée, que pour les transports effectués sur les territoires des Etats membres de la COTIF ayant signé cet accord et ne l'ayant pas révoqué.

(Übersetzung)

Multilaterale Sondervereinbarung RID 4/99

gemäß Artikel 5 § 2 CIM und Artikel 6 Abs. 12 der Richtlinie 96/49/EG über die Beförderung von Feuerwerk der Klassifizierung 1.4G mit Komponenten der Klassen 4.3 und 5.1

(1) Abweichend von den Vorschriften der Randnummern 130 Abs. 2, 490 und 520 des RID dürfen 0336 Feuerwerkskörper sowie 0431 Pyrotechnische Gegenstände für technische Zwecke der Klassifizierung 1.4G mit pyrotechnischen Sätzen, bestehend aus den Klassen 4.3 und 5.1, unter Beachtung der nachfolgenden Bestimmungen zusammen auf einem Fahrzeug befördert werden.

Die pyrotechnischen Sätze dürfen aus nachfolgenden Komponenten zusammengesetzt sein:

1. Komponente A mit Gefahrenauslöser 1507 Strontiumnitrat, Ziffer 22c oder 1446 Bariumnitrat, Ziffer 29b jeweils der Klasse 5.1.
2. Komponente B mit Gefahrenauslöser 1396 Aluminiumpulver Ziffer 13b oder 1418 Magnesiumpulver, Ziffer 14b jeweils der Klasse 4.3.

Es dürfen nur Verpackungen verwendet werden, die nach Anhang V zum RID geprüft, zugelassen und gekennzeichnet sind.

Die Komponenten A und B sind getrennt zu verpacken.

Die übrigen für Gegenstände der Klassifizierung 1.4G und Stoffe der Klassen 4.3 und 5.1 geltenden Vorschriften sind entsprechend anzuwenden.

(2) Zusätzlich zu den sonst nach dem RID vorgeschriebenen Angaben hat der Absender im Frachtbrief zu vermerken:

„Beförderung nach Sondervereinbarung (RID 4/99), Art. 5 § 2 CIM“.

(3) Diese Vereinbarung gilt bis zum 30. September 2004 für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der COTIF-Mitgliedstaaten, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben, sofern sie nicht vorher von mindestens einem Unterzeichner widerrufen wird; in diesem Fall gilt sie bis zum vorgenannten Zeitpunkt nur noch für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der COTIF-Mitgliedstaaten, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 12. November 1999 und von Deutschland am 16. September 1999 unterzeichnet.

Klima